

Isa

Chapter 29

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 חַגִּים שָׁנָה עַל־ שָׁנָה סָפֹוּ דָוִד חָנָה קָרִית אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הָיִי
fiestas año sobre año añadid David acampó ciudad-donde Ariel Ariel Ay
[H2282](#) [H8141](#) [H8141](#) [H5595](#) [H1732](#) [H2583](#) [H7151](#) [H0740](#) [H0740](#) [H1945](#)

יִנְקֻפוּ:
que-cumplan-su-ciclo

¡AY de Ariel, ciudad donde habitó David! Añadid un año á otro, mátense víctimas.

2 כְּאֲרִיאֵל לִי וְהָיְתָה וְאֵנִיָּה תֵאֲנִיָּה וְהָיְתָה לְאֲרִיאֵל וְהִצִּיקוֹתִי
como-Ariel para-mí y-será y-llanto lamento y-habrá a-Ariel Y-angustiaré
[H0740](#) [H1961](#) [H0592](#) [H8386](#) [H1961](#) [H0740](#) [H6693](#)

Mas yo pondré á Ariel en apretura, y será desconsolada y triste; y será á mí como Ariel.

3 עָלַיִךְ וְהִקִּמֹתִי מִצֵּב עָלַיִךְ וְצָרְתִּי עָלַיִךְ כְּדֹוֹר וְחִנִּיתִי
contra-ti y-levantaré con-puesto contra-ti y-sitiaré contra-ti como-círculo Y-acamparé
[H4674](#) [H2583](#)
מְצָרֹת:
fortificaciones
[H4694](#)

Porque asentaré campo contra ti en derredor, y te combatiré con ingenios, y levantaré contra ti baluartes.

4 וְהָיְתָה אִמְרָתְךָ תִּשְׁחַ וְיִמְעָפֹר תִּדְבָּרִי מֵאֶרֶץ וְשָׁפְלָהּ
y-será tu-palabra será-baja y-desde-polvo hablarás desde-tierra Y-serás-humillada
[H1961](#) [H7817](#) [H6083](#) [H1696](#) [H0776](#) [H8213](#)
תִּצְפְּצֹף: אִמְרָתְךָ וְיִמְעָפֹר קוֹלְךָ מֵאֶרֶץ כְּאוֹב
susurrará tu-palabra y-desde-polvo tu-voz desde-tierra como-de-médium
[H6850](#) [H6083](#) [H0776](#) [H0178](#)

Entonces serás humillada, hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del polvo; y será tu voz de la tierra como de pythón, y tu habla susurrará desde el polvo.

5 עֵבֶר וְכִמּוֹן זָרִידִי הַמּוֹן דָּק כָּאֶבֶק וְהָיְתָה
que-pasa y-como-tamo tus-extraños la-multitud-de fino como-polvo Y-será
[H4671](#) [H0080](#) [H1851](#) [H0080](#) [H1961](#)
פְּתָאִם: לְפֶתַע וְהָיְתָה עָרִיצִים הַמּוֹן
súbitamente de-repente y-será tiranos la-multitud-de
[H6597](#) [H6621](#) [H1961](#) [H6184](#)

Y la muchedumbre de tus extranjeros será como polvo menudo, y la multitud de los fuertes como tamo que pasa; y será repentinamente, en un momento.

6 מַעַם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפְקֹד בְּרָעַם וְקוֹל גָּדוֹל
De Yahweh-de ejércitos será-visitada con-trueno y-con-terremoto y-sonido grande
[H3068](#) [H7482](#) [H7494](#)

סוּפָה וְסַעֲרָה וְלִהֵב אֵשׁ אוֹכֵלָה:
tempestad y-tormenta y-llama-de fuego consumidor
[H3851](#) [H0784](#) [H0398](#)

De Jehová de los ejércitos serás visitada con truenos y con terremotos y con gran ruido, con torbellino y tempestad, y llama de fuego consumidor.

7 וְהָיָה כְּחֵלֹם חֲזוֹן לַיְלָה הַמִּוֶּן כָּל-הַגּוֹיִם
Y-será como-sueño visión-de noche multitud-de todas las-que-guerrean las-naciones
[H1961](#) [H2472](#) [H2377](#) [H3915](#) [H3605](#) [H6633](#)

עַל-אַרְיֵאל וְכָל-צָבִיהָ וּמִצְדֹתֶיהָ וְהַמְצִיקִים לָהּ:
contra Ariel y-todos los-que-la-atacan y-su-fortaleza y-los-que-la-angustian a-ella
[H0740](#) [H3605](#) [H6633](#) [H6693](#)

Y será como sueño de visión nocturna la multitud de todas las gentes que pelearán contra Ariel, y todos los que pelearán contra ella y sus ingenios, y los que la pondrán en apretura.

8 וְהָיָה כְּאִשֹּׁר יַחֲלֹם הָרָעֵב וְהֵנָּה אוֹכֵל וְהָקִיץ וְרִיקָה נַפְשׁוֹ
Y-será como-sueña el-hambriento y-he-aquí come y-despierta y-vacía su-alma
[H1961](#) [H7457](#) [H2009](#) [H0398](#) [H6974](#) [H7386](#) [H5315](#)

וְכַאֲשֶׁר יַחֲלֹם הַצֵּמָא וְהֵנָּה שֹׁתֶה וְהָקִיץ וְהֵנָּה עָיָף וְנַפְשׁוֹ
y-como-sueña el-sediento y-he-aquí bebe y-despierta y-he-aquí cansado y-su-alma
[H6771](#) [H2009](#) [H8354](#) [H6974](#) [H2009](#) [H5889](#) [H5315](#)

שׁוֹקֵקָה כֵּן יִהְיֶה הַמִּוֶּן כָּל-הַגּוֹיִם הַצְבָּאִים עַל-הָרַם
anhela así será la-multitud-de todas las-naciones las-que-guerrean contra monte-de
[H8264](#) [H1961](#) [H3605](#) [H6633](#) [H2022](#)

צִיּוֹן: ס
Sión
[H6726](#)

Y será como el que tiene hambre y sueña, y parece que come; mas cuando despierta, su alma está vacía; ó como el que tiene sed y sueña, y parece que bebe; mas cuando se despierta, hállase cansado, y su alma sedienta: así será la multitud de todas las gentes que pelearán contra el monte de Sión.

9 הַתַּמְהוּמָה וּתְמֹהוּ הַשְׁתַּעֲשָׁעוּ וְשָׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא-יֵין נָעוּ
Deteneos y-asombraos cegaos y-quedad-ciegos están-ebrios y-no-de vino tambalean
[H4102](#) [H8539](#) [H7937](#) [H3808](#) [H3196](#) [H5128](#)

וְלֹא שִׁכָּר:
y-no-por licor
[H3808](#) [H7941](#)

Deteneos y maravillaos; ofuscaos y cegad; embriagaos, y no de vino; titubead, y no de sidra.

וַיִּעַצֵּם	תִּרְדָּמָה	רוּחַ	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	נָסַךְ	כִּי
y-cerró	profundo-sueño	espíritu-de	Yahweh	sobre-vosotros	derramó	Porque
	H8639	H7307	H3068			
רָאשֵׁיכֶם	וְאֵת־	הַנְּבִיאִים	אֵת־	עֵינֵיכֶם	אֵת־	
vuestras-cabezas	y	los-profetas	(marca-de-objeto)	vuestros-ojos	(marca-de-objeto)	
	H0853	H5030	H0853		H0853	
					כָּסָה:	הַחֹזִים
					cubrió	los-videntes
					H3680	H2374

Porque Jehová extendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vuestros ojos: cubrió vuestros profetas, y vuestros principales videntes.

יִתְּנוּ	אֲשֶׁר־	הַחֲתוּם	הַסֵּפֶר	כְּדִבְרֵי	הַכֹּל	חֲזוֹן	לָכֶם	וַיְהִי
dan	que	sellado	el-libro	como-palabras-de	todo	visión-de	para-vosotros	Y-fue
H5414		H2856		H1697	H3605	H2380		H1961
לֹא	וְאָמַרְ	זֶה	נָא־	קְרָא	לְאָמַר	(סֵפֶר)	יֹדַעַ	אֵל־
no	y-dice	esto	por-favor	lee	diciendo	(libro)	el-que-sabe	a
H3808	H0559	H2088	H4994	H7121	H0559		H3045	H0413
								H0853
							הוא:	אֵיכָל
							él	sellado
							H1931	H2856
							porque	puedo
								H3201

Y os será toda visión como palabras de libro sellado, el cual si dieren al que sabe leer, y le dijeren: Lee ahora esto; él dirá: No puedo, porque está sellado.

זֶה	נָא־	קְרָא	לְאָמַר	סֵפֶר	יָדַעַ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל־	הַסֵּפֶר	וַיִּתֵּן
esto	por-favor	lee	diciendo	leer	sabe	no	el-que	a	el-libro	Y-se-da
H2088	H4994	H7121	H0559		H3045	H3808				H5414
							ס	סֵפֶר:	יָדַעְתִּי	וְאָמַרְ
							S	leer	sé	y-dice
									H3045	H0559
									H3808	

Y si se diere el libro al que no sabe leer, diciéndole: Lee ahora esto; él dirá: No sé leer.

וּבִשְׂפָתָיו	בְּפִי	הַזֶּה	הָעָם	נִגַּשׁ	כִּי	יַעַן	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר
y-con-sus-labios	con-su-boca	este	el-pueblo	se-acerca	que	porque	el-Señor	Y-dijo
H8193	H6310	H2088		H5066		H3282	H0136	H0559
מִצְוַת	אֵתִי	יִרְאָתָם	וַתְּהִי	מִמֶּנִּי	רָחֵק	וְלִבּוֹ	כְּבוֹדִי	
mandamiento-de	de-mí	su-temor	y-es	de-mí	está-lejos	pero-su-corazón	me-honra	
H4687	H0853	H3373	H1961		H7368		H3513	
							מְלֻמָּדָה:	אֲנָשִׁים
							aprendido	hombres
							H3925	H0376

Dice pues el Señor: Porque este pueblo se me acerca con su boca, y con sus labios me honra, mas su corazón alejó de mí, y su temor para conmigo fué enseñado por mandamiento de hombres:

הַפְּלֵא	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לְהַפְּלִיא	יִוָּסֵף	הֵנִי	לָכֵן	14
maravilla	este	el-pueblo	con	haciendo-maravillas	continuaré	he-aquí-yo	Por-eso	
H6381	H2088		H0853	H6381	H3254	H2009		
תִּסְתָּחַר:	נִבְנִיו	וּבִינָת	חֻכְמָיו	חֲכָמָת	וְאִבְדָּהּ	וּפְלֵא		
se-ocultará	sus-entendidos	y-entendimiento-de	sus-sabios	sabiduría-de	y-perecerá	y-prodigio		
H5641	H0995	H0998	H2450	H2451	H0006	H6382		
							ס	
							S	

Por tanto, he aquí que nuevamente excitaré yo la admiración de este pueblo con un prodigio grande y espantoso; porque perecerá la sabiduría de sus sabios, y se desvanecerá la prudencia de sus prudentes.

בְּמַחְשֵׁךְ	וְהָיָה	עֵצָה	לְסִתֵּר	מִיְהוָה	הַמַּעֲמִיקִים	הוּא	15
en-tinieblas	y-son	consejo	para-esconder	de-Yahweh	de-los-que-profundizan	Ay	
H4285	H1961	H6098	H5641	H3068	H6009	H1945	
			יִדְעֵנוּ:	וּמִי	רְאֵנוּ	מִי	
			nos-conoce	y-quién	nos-ve	¿Quién	
			H3045	H4310	H7200	H4310	
						וַיֹּאמְרוּ	
						y-dicen	
						מַעֲשֵׂיהֶם	
						sus-obras	
						H4639	

¡Ay de los que se esconden de Jehová, encubriendo el consejo, y sus obras son en tinieblas, y dicen: ¿Quién nos ve, y quién nos conoce?

מַעֲשֵׂה	יֹאמֶר	כִּי־	יִחָשֵׁב	הַיֹּצֵר	כְּחָמֵר	אִם־	הַפְּכָכָם	16
la-obra	diga	que	será-estimado	alfarero	como-barro-del	acaso	Vuestra-perversión	
H4639	H0559		H2803	H3335			H2017	
	הַבֵּין:	לֹא	לְיוֹצְרוֹ	אָמַר	וַיֵּצֵר	עָשָׂה	לֹא	
	entiende	no	a-su-formador	diga	y-lo-formado	me-hizo	no	
	H0995	H3808	H3335	H0559	H3336		H3808	

Vuestra subversión ciertamente será reputada como el barro del alfarero. ¿La obra dirá de su hacedor, No me hizo; y dirá el vaso de aquel que lo ha formado, No entendió?

וְהַכְרַמֶּל	לְכַרְמֶל	לְבָנוֹן	וְשָׁב	מִזְעָר	מְעַט	עוֹד	הֲלוֹא־	17
y-el-Carmelo	al-Carmelo	el-Líbano	y-volverá	más	poco	que-en-poco	¿No-es-cierto	
H3759	H3759	H3844	H7725	H4213	H4592	H5750	H3808	
						יִחָשֵׁב:	לְעֵצֵר	
						será-estimado	por-bosque	
						H2803		

¿No será tornado de aquí á muy poco tiempo el Líbano en Carmelo, y el Carmelo será estimado por bosque?

וּמִחְשֵׁךְ	וּמְאֲפֵל	סֵפֶר	דְּבָרֶי־	הַחֲרָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְשָׁמְעוּ	18
y-de-tinieblas	y-de-oscuridad	libro	palabras-de	los-sordos	aquel	en-el-día	Y-oirán	
H2822	H0652		H1697	H2795	H1931	H3117	H8085	
					תִּרְאֶינָה:	עִוְרִים	עֵינֵי	
					verán	ciegos	ojos-de	
					H7200	H5787		

Y en aquel tiempo los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos de los ciegos verán en medio de la oscuridad y de las tinieblas.

19

אָדָם	וְאֶבְיוֹנֵי	שִׂמְחָה	בֵּיהוָה	עֲנִיִּים	וַיִּסְפּוּ
hombres	y-los-menesterosos-de	alegría	en-Yahweh	los-mansos	Y-aumentarán
H0120	H0034	H8057	H3068	H6035	H3254

יִגְלוּ:	יִשְׂרָאֵל	בְּקֹדֶשׁ
se-gozarán	Israel	en-el-Santo-de
H1523	H3478	H6918

Entonces los humildes crecerán en alegría en Jehová, y los pobres de los hombres se gozarán en el Santo de Israel.

20

וְנִכְרְתֵי	לֶעַי	וְכָלָהּ	עֲרִיץ	אָפַס	כִּי-
y-serán-cortados	el-escarnecedor	y-habrá-terminado	el-tirano	habrá-dejado-de-existir	Porque
H3772	H3887	H3615	H6184	H0656	

אָוֶן:	שֹׁקֵדִי	כָּל-
maldad	los-que-velan-para	todos
H0205	H8245	H3605

Porque el violento será acabado, y el escarnecedor será consumido: serán talados todos los que madrugaban á la iniquidad.

21

יִקְשֹׁנוּ	בַּשַּׁעַר	וְלִמּוּכִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם	מַחֲטִיאִי
ponen-trampa	en-la-puerta	y-al-que-reprende	con-palabra	al-hombre	Los-que-hacen-pecar
H6983	H8179	H3198	H1697	H0120	H2398

ס	צָדִיק:	בְּתָחוּ	וַיִּטּוּ
S	al-justo	con-vanidad	y-apartan
	H6662	H8414	H5186

Los que hacían pecar al hombre en palabra; los que armaban lazo al que reprendía en la puerta, y torcieron lo justo en vanidad.

22

אֶת-	פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	כֵּן-	לֵכֵן
(marca-de-objeto)	redimió	que	Jacob	casa-de	a	Yahweh	dijo	así	Por-eso
H0853	H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541	

יַחֲוִרִי:	פָּנָיו	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יְבוֹשׁ	עַתָּה	לֹא-	אַבְרָהָם
palidecerá	su-rostro	ahora	y-no	Jacob	se-avergonzará	ahora	no	Abraham
H2357	H6440	H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085

Por tanto, Jehová que redimió á Abraham, dice así á la casa de Jacob: No será ahora confundido Jacob, ni su rostro se pondrá pálido;

23

יִקְדִּישׁוּ	בְּקִרְבּוֹ	יָדַי	מַעֲשֵׂה	יִלְדָיו	בְּרֹאתוֹ	כִּי
santificarán	en-medio-de-él	mis-manos	obra-de	a-sus-hijos	cuando-vea	Porque
H6942	H7130	H3027	H4639	H3206	H7200	

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְאֶת-	יַעֲקֹב	קֹדֶשׁ	אֶת-	וְהִקְדִּישׁוּ	שְׁמִי
Israel	Dios-de	y-a	Jacob	al-Santo-de	(marca-de-objeto)	y-santificarán	mi-nombre
H3478	H0430	H0853	H3290	H6918	H0853	H6942	H8034

יִעֲרִיצוּ:

temerán

[H6206](#)

Porque verá á sus hijos, obra de mis manos en medio de sí, que santificarán mi nombre; y santificarán al Santo de Jacob, y temerán al Dios de Israel.

יִלְמְדוּ-	וְרוֹנְנִים	בִּינָה	רוּחַ	תַּעֲיִ-	וַיֵּדְעוּ	24
aprenderán	y-los-murmuradores	entendimiento	espíritu	los-extraviados-de	Y-conocerán	
H3925	H7279	H0998	H7307	H8582	H3045	
					לִקְחַ:	
					enseñanza	
					H3948	

Y los errados de espíritu aprenderán inteligencia, y los murmuradores aprenderán doctrina.